

# 政治分野における男女共同参画の推進に関する法律 Act on Promotion of Gender Equality in the Political Field

(平成三十年五月二十三日法律第二十八号)

(Act No. 28 of May 23, 2018)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、社会の対等な構成員である男女が公選による公職又は内閣総理大臣その他の国务大臣、内閣官房副長官、内閣総理大臣補佐官、副大臣、大臣政務官若しくは大臣補佐官若しくは副知事若しくは副市町村長の職（次条において「公選による公職等」という。）にある者として国又は地方公共団体における政策の立案及び決定に共同して参画する機会が確保されること（以下「政治分野における男女共同参画」という。）が、その立案及び決定において多様な国民の意見が的確に反映されるために一層重要となることに鑑み、男女共同参画社会基本法（平成十一年法律第七十八号）の基本理念にのっとり、政治分野における男女共同参画の推進について、その基本原則を定め、並びに国及び地方公共団体の責務等を明らかにするとともに、政治分野における男女共同参画の推進に関する施策の基本となる事項を定めることにより、政治分野における男女共同参画を効果的かつ積極的に推進し、もって男女が共同して参画する民主政治の発展に寄与することを目的とする。

Article 1 In view of the fact that it will be further important to secure opportunities for men and women, who are equal members of society, to jointly participate in planning and deciding policies of the State or local governments as those who assume positions of those in elected public offices or Minister of State, such as the Prime Minister, the Deputy Chief Cabinet Secretary, Special Advisor to the Prime Minister, Senior Vice-Minister, Parliamentary Secretary or Special Advisor to the Minister, or vice-governor or vice-mayor of municipality (referred to as "those in elected public office, etc." in the following Article) (hereinafter referred to as "gender equality in the political field") in order to reflect diverse public opinion accurately in planning and deciding those policies, this Act aims to effectively and positively promote gender equality in the political field by laying out the fundamental principles and clarifying the responsibilities, etc. of the State and local governments in regard to the promotion of gender equality in the political field in line with the basic principles referred to in the Basic Act for Gender Equal Society (Act No. 78 of 1999) and providing fundamental matters for the policies on the promotion of gender equality in the political field, and thereby to contribute to the development of democratic politics in which both men and women jointly participate.

(基本原則)

**(Fundamental Principles)**

第二条 政治分野における男女共同参画の推進は、衆議院議員、参議院議員及び地方公共団体の議会の議員の選挙において、政党その他の政治団体の候補者の選定の自由、候補者の立候補の自由その他の政治活動の自由を確保しつつ、男女の候補者の数ができる限り均等となることを目指して行われるものとする。

Article 2 (1) The promotion of gender equality in the political field is to be undertaken with the aim of making the numbers of male and female candidates as even as possible in the elections of the members of the House of Representatives, the House of Councillors, and the councils of local governments, while securing the freedom of political activity, such as the freedom of selection of candidates of political organizations such as political parties, or the freedom of candidacy of candidates.

2 政治分野における男女共同参画の推進は、自らの意思によって公選による公職等としての活動に参画し、又は参画しようとする者に対するこれらの者の間における交流の機会の積極的な提供及びその活用を通じ、かつ、性別による固定的な役割分担等を反映した社会における制度又は慣行が政治分野における男女共同参画の推進に対して及ぼす影響に配慮して、男女が、その性別にかかわらず、その個性と能力を十分に発揮できるようにすることを旨として、行われなければならない。

(2) The promotion of gender equality in the political field must be conducted for the purpose of ensuring that men and women are able to fully display their individuality and ability regardless of their gender, through active provision and utilization of opportunities for exchange among persons who participate or intend to participate on their own will in activities as those in elected public office, etc. and in consideration of the impact of social systems or customary practices that reflect a stereotyped division of roles on the basis of gender, etc. on the promotion of gender equality in the political field.

3 政治分野における男女共同参画の推進は、男女が、その性別にかかわらず、相互の協力と社会の支援の下に、公選による公職等としての活動と家庭生活との円滑かつ継続的な両立が可能となることを旨として、行われなければならない。

(3) The promotion of gender equality in the political field must be conducted for the purpose of making it possible for men and women to realize the smooth and continuous balance of activities as those in elected public office, etc. and family lives through mutual cooperation and with social support, regardless of their gender.

(国及び地方公共団体の責務)

**(Responsibilities of the State and Local Governments)**

第三条 国及び地方公共団体は、前条に定める政治分野における男女共同参画の推進についての基本原則（次条において単に「基本原則」という。）にのっとり、政党その

他の政治団体の政治活動の自由及び選挙の公正を確保しつつ、政治分野における男女共同参画の推進に関して必要な施策を策定し、及びこれを実施するよう努めるものとする。

Article 3 The State and local governments are to endeavor to formulate necessary policies for the promotion of gender equality in the political field and to implement them while securing the freedom of political activity of political organizations such as political parties and the fairness of elections, pursuant to the fundamental principles on the promotion of gender equality in the political field as provided in the preceding Article (merely referred to as the "fundamental principles" in the following Article).

(政党その他の政治団体の努力)

(Efforts of Political Organizations such as Political Parties)

第四条 政党その他の政治団体は、基本原則にのっとり、政治分野における男女共同参画の推進に関し、当該政党その他の政治団体に所属する男女のそれぞれの公職の候補者の数について目標を定める等、自主的に取り組むよう努めるものとする。

Article 4 Political organizations such as political parties are to endeavor to voluntarily work on the promotion of gender equality in the political field, including setting a goal for the number of male and female candidates for public office who belong to the political organizations such as the political parties, pursuant to the fundamental principles.

(実態の調査及び情報の収集等)

(Research on Actual Situation and Collection of Information)

第五条 国は、政治分野における男女共同参画の推進に関する取組に資するよう、国内外における当該取組の状況に関する実態の調査並びに当該取組に関する情報の収集、整理、分析及び提供（次項及び第九条において「実態の調査及び情報の収集等」という。）を行うものとする。

Article 5 (1) In order to contribute to efforts for the promotion of gender equality in the political field, the State is to conduct research on the actual situation of the status of relevant efforts in Japan and abroad, and to collect, organize, analyze and provide information about relevant efforts (referred to as the "research on the actual situation and collection of information, etc." in the following paragraph and Article 9).

2 地方公共団体は、政治分野における男女共同参画の推進に関する取組に資するよう、当該地方公共団体における実態の調査及び情報の収集等を行うよう努めるものとする。

(2) In order to contribute to efforts for the promotion of gender equality in the political field, local governments are to endeavor to conduct the research on the actual situation and collection of information, etc. at the local governments.

(啓発活動)

(Enlightenment Activity)

第六条 国及び地方公共団体は、政治分野における男女共同参画の推進について、国民の関心と理解を深めるとともに、必要な啓発活動を行うよう努めるものとする。

Article 6 The State and local governments are to increase the citizens' interest in and understanding of the promotion of gender equality in the political field and to endeavor to undertake necessary public awareness activities.

(環境整備)

(Development of Environment)

第七条 国及び地方公共団体は、政治分野における男女共同参画の推進に関する取組を積極的に進めることができる環境の整備を行うよう努めるものとする。

Article 7 The State and local governments are to endeavor to develop an environment that enables the positive promotion of efforts for the promotion of gender equality in the political field.

(人材の育成等)

(Development of Human Resources)

第八条 国及び地方公共団体は、政治分野における男女共同参画が推進されるよう、人材の育成及び活用に資する施策を講ずるよう努めるものとする。

Article 8 The State and local governments are to endeavor to implement policies that contribute to the development and utilization of human resources to ensure the promotion of gender equality in the political field.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第九条 国は、実態の調査及び情報の収集等の結果を踏まえ、必要があると認めるときは、政治分野における男女共同参画の推進のために必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講ずるものとする。

Article 9 Based on the results of the research on the actual situation and collection of information, etc., the State, when deeming it necessary, is to take measures necessary for the promotion of gender equality in the political field, such as legislative or financial measures.

**附 則**

**Supplementary Provisions**

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.